



APRÈS UN AN DE MESURES SANITAIRES INÉGALITAIRES  
NOUS N'AVONS TOUJOURS AUCUNE IDÉE  
DE QUAND NOUS POURRONS REPRENDRE NOTRE TRAVAIL ...

FLASHBACK SUR CE QUE REPRÉSENTE UN AN D'ARRÊT  
EN TERMES D'ACTIVITÉS CULTURELLES FAISEUSES DE LIENS

De mars 2020 à mars 2021, la compagnie Transe-en-Danse n'a pu travailler  
qu'**1 seul mois** : du 25 septembre au 23 octobre 2020.

En l'espace de cette période, nous avons :

→ Organisé une **scène ouverte** pour fêter nos **18 ANS D'EXISTENCE** !

 VOIR LE 1<sup>ER</sup> SPECTACLE DE LA COMPAGNIE, **REGARDS** DU 3/4/2002

→ Donné 5 représentations de nos **spectacles**

 VOIR DES EXTRAITS DE **CARREFOUR 2 TRANSITS**

 VOIR DES EXTRAITS DE **WHO WE ARE**

→ Donné 9 jours de **formation pédagogique** intensive **INTER-EX-CHANGE**  
sur l'inclusion, le partage et la non-discrimination des personnes migrantes,  
personnes âgées et personnes porteuses de handicap, à l'attention des professionnels  
de l'encadrement de la jeunesse

 VOIR DES IMAGES DE LA FORMATION 2019 SUR L'INCLUSION DES ENFANTS MIGRANTS

→ Organisé une **performance de rue** de l'artiste **ZORA SNAKE** sur les migrations,  
à la place de La Bourse

En juillet 2020 nous avons pu donner deux **stages de danse en pleine nature**,  
et un 3<sup>e</sup> en février 2021. A part ça, l'ensemble de nos activités ont été annulées.

Voyez ce que nous avons fait en un mois, et **imaginez la portée de ce que nous aurions  
dû faire en un an et qui nous a été interdit.**

**CES ACTIVITÉS, TOUJOURS PORTEUSES DE SENS ET D'ENGAGEMENT CITOYEN  
SOLIDAIRE, POURQUOI SONT-ELLES DÉFINIES COMME NON-ESSENTIELLES ?**

- Voir la vidéo du dernier **atelier de création citoyenne interculturelle**  
que nous avons pu donner en février 2020 :

 **NOS RIRES RÉSONNERONT TOUJOURS**

- Voir la vidéo de nos **ateliers de sensibilisation**

 **AU DIALOGUE INTERCONVICTIONNEL**

 **AUX MIGRATIONS**

- Voir des vidéos de nos **ateliers d'expression créative**

▶ EN CENTRES D'ACCUEIL POUR DEMANDEURS D'ASILE

› EN MILIEUX SCOLAIRE :

▶ SPECTACTEURS

▶ SUR LA SCÈNE DU MONDE

FACE À L'ANNULATION COMPLÈTE DE NOS ACTIVITÉS PUBLIQUES,  
NOUS AVONS CEUVRÉ DIFFÉREMMENT :

→ Nous avons **créé une nouvelle association, OUR WORLD'S** pour soutenir nos amis réfugiés sans ressources en leur permettant de gagner de quoi vivre grâce à leurs talents de cuisiniers. Ainsi, depuis novembre 2020, nos amis d'OUR WORLD'S livrent des repas interculturels à domicile, accompagnés de suggestions culturelles pour favoriser la rencontre et l'échange, même à distance.

› Découvrez au bas de cette newsletter leur menu du mois d'avril !

→ Nous continuons **d'accompagner nos amis en cours de procédure** pour favoriser l'aboutissement positif de celles-ci.

**Deux d'entre eux ont obtenu leurs papiers récemment, quel soulagement !**

→ Nous avons répété nos spectacles, et organisé deux **répétitions publiques** à destination de comités réduits de programmateurs, dans l'espoir d'obtenir des dates de représentation pour la saison prochaine. Mais les lieux de culture eux-mêmes ne savent pas quand ils pourront ré-ouvrir et dans quelles conditions. Il leur est donc également impossible de s'engager. **Nous travaillons tous dans le vide...**

Et, nous souffrons profondément de ne pas pouvoir faire notre travail, qui est de vous rencontrer, vous public, de vous mettre en contact avec des personnes différentes et de vous, de vous faire vivre à tous des expériences humaines riches et chaleureuses et ressentir des émotions partagées, ensemble.

**Ce travail là, il ne peut être fait ni en ligne, ni à distance, ni en télétravail. Il est pourtant essentiel, car il fait notre humanité et nos valeurs communes, il illumine la vie et l'enrichit.**

**Nous-nous mourons de ne pouvoir vous l'offrir.**

## ★ ALORS NOUS MILITONS :

→ Le 20 février dernier, nous organisons, dans le cadre de **#StillStandingForCulture**, une **chaîne humaine** qui coupait la Rue Neuve en deux, pour dire avec nos corps l'injustice criante de voir les magasins « non-essentiels » ouverts et noirs de monde, sans aucun respect des mesures sanitaires, alors que les théâtres, où les protocoles les plus stricts sont appliqués à la lettre, restent fermés.



▶ VOIR LE REPORTAGE DE LN24

▶ VOIR LE JT DE LA RTBF

▶ VOIR LE LIVE DE L'ACTION (VECU, MÉDIA CITOYEN)

▶ VOIR LE LANCEMENT DE L'ACTION (BAM)

» Restez à l'écoute des prochaines actions pour nous y rejoindre,  
car ceci n'était qu'un début !

## ★ NOUS CRÉONS DES VIDÉOS POUR DIRE CE QUI NE VA PAS

› Voir la vidéo que nous avons créée en avril 2020 pour évoquer le sort  
des personnes oubliées dans cette crise :

🎥 ON EST BLOQUÉS, EUX LE SONT DOUBLEMENT

› Voir la vidéo en soutien aux prévenus du

🎥 PROCÈS DE LA SOLIDARITÉ

## ★ ET NOUS VOUS INVITONS A SOUTENIR NOS AMIS RÉFUGIÉS EN SAVOURANT LEUR CUISINE ET LEUR CULTURE !

DÉCOUVREZ CI-DESSOUS LE MENU D'OUR WORLD'S

» DELICIOUS FOOD AND BEAUTIFUL CULTURE, TO UNITE THE WORLD! «

OUR WORLD'S a pour but de favoriser les échanges interculturels entre personnes réfugiées et belges. Née en plein confinement, l'ASBL a choisi de commencer par un service traiteur « culinaire et culturel », vous proposant une livraison à domicile de plats de différentes régions du monde, cuisinés pour vous par des personnes réfugiées. Chaque repas livré est accompagné de suggestions culturelles pour vous permettre de découvrir la culture des personnes et des pays dont vous dégusterez les plats !

Pour passer commande, envoyez un mail à [ourworldsasbl@gmail.com](mailto:ourworldsasbl@gmail.com)



En avril, **OUR WORLD'S** vous propose un « **Tour du Monde Arabe** » à travers un voyage gustatif hebdomadaire :

Samedi 3 avril :

EGYPTE → « **KOUSHARI** » (végétarien)

Lentilles noires avec du riz garni de nouilles sautées, d'oignons frits et de sauce rouge.

Et en dessert, un subtil gateau à l'orange et à la fleur d'Oranger !

Commandes possibles jusqu'au  
2 avril à midi



Samedi 10 avril :

ARABIE SAOUDITE & KOWEIT → « **KABSA** »



Du riz et du poulet rôti, cuits dans des épices spéciales, garnis de raisins secs et d'amandes.

En dessert, le célèbre BASBUSA, léger gâteau de semoule saupoudré de noix de coco.

**Commandes possibles jusqu'au  
9 avril à midi**



**Samedi 17 avril :**

**SYRIE** → « KOFTA »

Viande de boeuf hachée avec des épices, oignons et poivrons verts, cuits au four.

En dessert, découvrez le gâteau au chocolat à la façon des pays du Soleil Levant !

**Commandes possibles jusqu'au  
16 avril à midi**



**Samedi 24 avril :**

**IRAK** → « MAGLOBA »

Du riz, avec des légumes frits (aubergines, chou-fleur, pommes de terre) et du poulet.

En dessert, dégustez à nouveau le LAYALI LEBNAN (littéralement "Nuit Libanaise") une crème onctueuse à la noix de coco et aux pistaches)

**Commandes possibles jusqu'au  
23 avril à midi**



**LES TARIFS :**

- 1 plat = **12€**, livraison dans Bruxelles et suggestions culturelles comprises
- 4 plats à une même adresse = **45€**
- Abonnement mensuel (1 plat par semaine durant 4 semaines) = **45€**  
Dessert = **3€** / portion

**LIVRAISONS :** chaque samedi, entre 16h et 19h

**COMMANDES :** par email, via [ourworldsasbl@gmail.com](mailto:ourworldsasbl@gmail.com)

**!! Au plus tard le vendredi midi précédant le samedi de livraison !!**



**BON APPETIT!**  
OUR WORLD'S



En cette trouble période,  
le monde culturel a plus que jamais  
besoin de soutien.

Pour soutenir nos activités,  
commandez

NOS CARTES  
DE VOEUX SOLIDAIRES

en cliquant ici

ou **FAITES UN DON**

sur **BE36 5230 8026 8181**



Pour plus d'infos, **VISITEZ NOTRE SITE WEB**

**A BIENTÔT!**



MAIL



WEBSITE



FACEBOOK